

Demande de pension de vieillesse au titre de la loi générale sur l'assurance vieillesse AOW
Aanvraag om ouderdomspensioen op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW)

Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Maroc
 Algemeen verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko

Articles 20 et 21 de la Convention ; articles 23, 24, 25 et 26 de l'Arrangement administratif
 Artikel 20 en 21 van het Verdrag; artikel 23, 24, 25 en 26 van het Administratief Akkoord

Maroc N° d'immatriculation à la CNSS : Marokko Registratienummer CNSS:	Pays-Bas Identifiant néerlandais (n° sofi/BSN) : ou référence SVB : Nederland Nederlands sofinummer/BSN: of kenmerk SVB:
Institution expéditrice / Van CNSS	Institution destinataire / Aan SVB Leiden

Le demandeur doit remplir les rubriques 1 à 12. La CNSS doit remplir la rubrique 13. Consultez la notice explicative avant de remplir ce formulaire.

De aanvrager moet rubriek 1 tot en met 12 invullen. De CNSS moet rubriek 13 invullen. Lees voor het invullen de toelichting.

1. Renseignements concernant le demandeur (consultez la notice explicative)

Persoonlijke gegevens van de aanvrager (zie toelichting)

nom de famille / familienaam

prénoms (en toutes lettres) / voornamen (voluit)

date de naissance / geboortedatum

lieu et pays de naissance / geboorteplaats en -land

sexe / geslacht féminin / vrouw masculin / man

nationalité / nationaliteit

n° CIN / nr. CIN (Marokkaanse identiteitskaart)

Joignez une copie d'une carte d'identité en cours de validité
Voeg een kopie van een geldige identiteitskaart bij.

adresse / adres

code postal et commune / postcode en plaats

province / provincie

pays / land

n° de téléphone / telefoonnummer

2. Adresse de correspondance (consultez la notice explicative)

Postadres (zie toelichting)

A ne remplir que si la correspondance de la SVB doit être envoyée à une adresse autre que celle du domicile
Alleen invullen als de correspondentie naar een ander adres moet worden gestuurd

nom (s'il y a lieu) / (eventueel) naam

adresse/boîte postale / adres/postbusnummer

code postal et commune / postcode en plaats

province / provincie

pays / land

3. Antécédents de résidence (consultez la notice explicative)

Uw woonverleden (zie toelichting)

Précisez à quelle(s) adresse(s) et dans quel(s) pays vous avez habité depuis vos 15 ans.

Geef hieronder op het/de adres(sen) en land(en) waar u vanaf uw 15e verjaardag heeft gewoond.

du / van jour/mois/année dag/maand/jaar	au / tot jour/mois/année dag/maand/jaar	rue et numéro, code postal et commune straatnaam en huisnummer, postcode en plaats	province et pays provincie en land

Si la place vous manque, utilisez la rubrique 12.

Rubriek 12 biedt extra schrijfruimte.

4. Antécédents de travail et perception éventuelle d'une prestation de compensation de perte de gain (consultez la notice explicative)

Uw arbeidsverleden en eventuele loondervingsuitkeringen (zie toelichting)

Précisez quand et dans quel(s) pays vous avez travaillé depuis vos 15 ans (que vous ayez travaillé comme salarié ou comme indépendant).

Geef hieronder op wanneer en in welk(e) land(en) u vanaf uw 15e verjaardag heeft gewerkt (vul ook de gegevens in als u als zelfstandige hebt gewerkt).

du / van jour/mois/année dag/maand/jaar	au / tot jour/mois/année dag/maand/jaar	nom et commune de l'employeur / lieu d'exercice de l'activité indépendante naam en plaats van de werkgever/ plaats als zelfstandige	province et pays provincie en land	a. caisse professionnelle de retraite b. numéro d'immatriculation a. bedrijfspensioenfonds b. registratienummer
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.

Vous êtes (ou avez été) titulaire d'une
prestation d'incapacité de travail néerlandaise,
attribuée avant le 1er janvier 2000.

non / nee

oui / ja

U ontvangt (of heeft ontvangen) een
Nederlandse arbeidsongeschiktheidsuitkering,
toegekend vóór 1 januari 2000.

si oui, nom de l'organisme qui la verse / versait
zo ja, naam van de uitkeringsinstantie

organisme / instantie:

numéro de la prestation d'incapacité
uitkeringsnummer

n° / nr.

Vous êtes (ou avez été) titulaire d'une prestation sociale attribuée avant le 1er janvier 2000 et versée par un pays autre que les Pays-Bas.

non / nee oui / ja

U ontvangt (of heeft ontvangen) een sociale uitkering uit een ander land dan Nederland, toegekend vóór 1 januari 2000.

si oui, date d'effet / zo ja, ingangsdatum

depuis le / vanaf :

nature de la prestation / aard van de uitkering

nature / aard:

Joignez des pièces justificatives : bulletins de salaire, certificats de travail ou relevés de prestation par exemple.

Si la place vous manque, utilisez la rubrique 12.

Voeg bewijsstukken bij zoals loonstrookjes, werkgeversverklaringen of uitkeringsspecificaties. Rubriek 12 biedt extra schrijfruimte.

5. Situation de vie du demandeur (consultez la notice explicative)

Uw leefsituatie (zie toelichting)

Vous êtes / U bent

célibataire* / ongehuwd*

marié(e)** depuis le / gehuwd** sinds

* *Si votre ex-conjoint ou conjoint décédé a habité ou travaillé aux Pays-Bas, remplissez aussi les rubriques 6, 8 et 9.*

Als uw voormalige of ex-echtgenoot/echtgenote in Nederland heeft gewoond of gewerkt vul dan ook 6, 8 en 9 in.

** *remplissez aux rubriques 6, 7, 8, 9 et 10 les renseignements concernant votre conjoint.*

vul bij 6, 7, 8, 9 en 10 de gegevens van uw huwelijkspartner in.

Si vous êtes célibataire ou si vous vivez séparé(e) de votre conjoint, remplissez aussi la question suivante:

Als u ongehuwd bent of duurzaam gescheiden leeft van uw huwelijkspartner, vul dan ook de onderstaande vraag in:

Vous vivez seul(e) / U woont alleen

non / nee

oui / ja

Si non, remplissez aussi le formulaire M/NL 202 B, relatif à la situation de vie.

Zo nee, vul ook formulier M/NL 202 B over de leefsituatie in.

6. Renseignements concernant la ou le conjoint actuel, décédé ou ex-conjoint, ou le cohabitant du demandeur (consultez la notice explicative)

Gegevens van uw echtgeno(o)t(e), voormalige of ex-echtgeno(o)t(e) of huisgenoot (zie toelichting)

nom de famille / familienaam

.....

prénoms (en toutes lettres) / voornamen (voluit)

.....

date de naissance / geboortedatum

.....

lieu et pays de naissance / geboorteplaats en -land

.....

sexe / geslacht

féminin / vrouw

masculin / man

nationalité / nationaliteit

.....

n° CIN / nr. CIN (Marokkaanse identiteitskaart)

Joignez une copie d'une carte d'identité en cours de validité.

Voeg een kopie van een geldige identiteitskaart bij.

adresse / adres

.....

code postal et commune / postcode en plaats

.....

province / provincie

.....

pays / land

.....

n° de téléphone / telefoonnummer

.....

identifiant sociofiscal néerlandais (N° SoFi/BSN)

Nederlands sofinummer/BSN

décédé(e) le / overleden op

Joignez une copie de l'acte de décès officiel.

Voeg een kopie van de officiële overlijdensakte bij.

divorcé(e)/répudiée le / gescheiden/verstoten op

Joignez une copie de l'acte officiel de divorce/répudiation.

Voeg een kopie van de officiële scheidings-/verstotingsakte bij.

7. Renseignements concernant la deuxième épouse (consultez la notice explicative)

Gegevens van de tweede echtgenote (zie toelichting)

nom de famille / familienaam

prénoms (en toutes lettres) / voornamen (voluit)

date de naissance / geboortedatum

lieu et pays de naissance / geboorteplaats en -land

nationalité / nationaliteit

n° CIN / nr. CIN (Marokkaanse identiteitskaart)

Joignez une copie d'une carte d'identité en cours de validité.

Voeg een kopie van een geldige identiteitskaart bij.

adresse / adres

code postal et commune / postcode en plaats

province / provincie

pays / land

n° de téléphone / telefoonnummer

identifiant sociofiscal néerlandais (N° SoFi/BSN)

Nederlands sofinummer/BSN

Au cas où le demandeur aurait d'autres épouses, remplissez les renseignements les concernant à la rubrique 12.

Als u meerdere echtgenotes heeft, vul dan hun gegevens onder rubriek 12 in.

8. Antécédents de résidence de la ou du conjoint actuel, décédé ou ex-conjoint, ou du cohabitant du demandeur (consultez la notice explicative)

Woonverleden van uw echtgeno(o)t(e), voormalige of ex-echtgeno(o)t(e) of huisgenoot (zie toelichting)

Précisez à quelle(s) adresse(s) et dans quel(s) pays cette personne a habité depuis ses 15 ans.

Geef hieronder op het/de adres(sen) en land(en) waar deze persoon vanaf zijn/haar 15e verjaardag heeft gewoond.

du / van jour/mois/année dag/maand/jaar	au / tot jour/mois/année dag/maand/jaar	rue et numéro, code postal et commune straatnaam en huisnummer, postcode en plaats	province et pays provincie en land

Si la place vous manque, utilisez la rubrique 12.

Rubriek 12 biedt extra schrijfruimte.

9. Antécédents de travail de la ou du conjoint actuel, décédé ou ex-conjoint, ou du cohabitant du demandeur (consultez la notice explicative)

Arbeidsverleden van uw echtgeno(o)t(e), voormalige of ex-echtgeno(o)t(e) of huisgenoot (zie toelichting)

Précisez quand et dans quel(s) pays cette personne a travaillé depuis ses 15 ans (comme salarié ou comme indépendant).

Geef hieronder op wanneer en in welk(e) land(en) deze persoon vanaf zijn/haar 15e verjaardag heeft gewerkt (in loondienst of als zelfstandige).

du / van jour/mois/année dag/maand/jaar	au / tot jour/mois/année dag/maand/jaar	nom et commune de l'employeur / lieu d'exercice de l'activité indépendante naam en plaats van de werkgever/ plaats als zelfstandige	province et pays provincie en land	a. caisse professionnelle de retraite b. numéro d'immatriculation a. bedrijfspensioenfonds b. registratienummer
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.
				a. b.

Votre conjoint, (première) épouse/cohabitant non / nee oui / ja

perçoit (ou a perçu) une prestation
d'incapacité de travail néerlandaise,
attribuée avant le 1er janvier 2000.

Uw echtgenoot, (eerste) echtgenote/huisgenoot
ontvangt (of heeft ontvangen) een Nederlandse
arbeidsongeschiktheidsuitkering
toegekend vóór 1 januari 2000.

si oui, nom de l'organisme qui la verse / versait organisme / instantie:

zo ja, naam van de uitkeringsinstantie

numéro de la prestation d'incapacité n° / nr.

uitkeringsnummer

Votre conjoint, (première) épouse/cohabitant non / nee oui / ja

perçoit (ou a perçu) avant le 1er janvier 2000
une prestation sociale versée par un pays
autre que les Pays-Bas.

Uw echtgenoot, (eerste) echtgenote/huisgenoot
ontvangt (of heeft ontvangen) een sociale uitkering
uit een ander land dan Nederland en toegekend
vóór 1 januari 2000.

si oui, date d'effet / zo ja, ingangsdatum depuis le / vanaf:

nature de la prestation / aard van de uitkering nature / aard:

Joignez des pièces justificatives : bulletins de salaire, certificats de travail ou relevés de prestation par exemple.

Si la place vous manque, utilisez la rubrique 12.

Voeg bewijsstukken bij zoals loonstrookjes, werkgeversverklaringen of uitkeringspecificaties. Rubriek 12 biedt extra schrijfruimte.

10. Revenus du conjoint, de la (première) épouse ou du cohabitant du demandeur

A ne remplir que si cette personne n’a pas encore 65 ans

Inkomen van uw echtgenoot, (eerste) echtgenote of huisgenoot

Deze vragen alleen invullen als deze persoon jonger is dan 65 jaar

Votre conjoint, (première) épouse/
cohabitant travaille.

non
 nee

oui, remplissez le formulaire M/NL 202 A
ja, vul het formulier M/NL 202 A in

Uw echtgenoot, (eerste) echtgenote/
huisgenoot werkt.

Votre conjoint, (première) épouse/cohabitant
perçoit une pension ou allocation.

non
 nee

oui, remplissez le formulaire M/NL 202 A
ja, vul het formulier M/NL 202 A in

Uw echtgenoot, (eerste) echtgenote/huis-
genoot ontvangt een pensioen of uitkering.

Si vous ne fournissez pas ces renseignements, vos droits à une allocation spéciale dite pour conjoint à charge ne pourront pas être établis.

Als u deze gegevens niet opgeeft, kan het recht op toeslag niet worden vastgesteld.

11. Mode de paiement

Betaling

La pension de vieillesse AOW doit être versée
sur le numéro de compte individuel suivant :

Het AOW-pensioen moet worden overgemaakt
op het volgende rekeningnummer:

au nom de / op naam van

code banque / bankcode code guichet / kantoorcode clé RIB / controlegetal.....

dénomination de la banque / naam van de bank

code postal et commune / postcode en plaats

province / provincie

pays / land

Joignez un RIB.

Voeg een RIB (overzicht van uw bankgegevens) bij.

12. Espace réservé aux remarques ou renseignements complémentaires. Rappelez le numéro de la rubrique.

Ruimte voor opmerkingen en aanvullingen. Vermeld het nummer van de rubriek waar de opmerking bij hoort.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

13. A compléter et signer par la CNSS
In te vullen en te ondertekenen door de CNSS

Date de dépôt de la demande
Datum indiening van de aanvraag

Le formulaire M/NL 205 est joint à la présente demande
Het formulier M/NL 205 is bijgevoegd

Fait à / Plaats

Le / Datum

Signature et cachet du
représentant de la CNSS
Handtekening en stempel van de
vertegenwoordiger van de CNSS

Notice explicative accompagnant la demande de pension de vieillesse au titre de la loi générale sur l'assurance-vieillesse (AOW)

Généralités

Si la place vous manque pour répondre à une question, utilisez la rubrique 12.

1. Renseignements concernant le demandeur

La copie de votre pièce d'identité doit être authentifiée par la CNSS.

2. Adresse de correspondance

Remplir cette question seulement si :

- vous souhaitez recevoir le courrier de la SVB à une adresse autre que celle indiquée sous 1 ou à une boîte postale ;
- vous souhaitez recevoir le courrier de la SVB par l'intermédiaire d'une autre personne (indiquez dans ce cas ses nom et adresse) ;
- vous avez été placé(e) sous curatelle ou sous sauvegarde de justice (indiquez le nom et l'adresse du curateur ou de l'administrateur provisoire).

3. Antécédents de résidence du demandeur et

4. Antécédents de travail du demandeur

Les renseignements fournis dans ces rubriques sont nécessaires à la reconstitution de votre carrière d'assurance au titre de la loi AOW. Soyez précis et indiquez toutes les périodes, même si elles sont courtes.

5. Situation de vie du demandeur et

6. Renseignements concernant ou le cohabitant du demandeur

En cas de polygamie, c'est la première épouse qui est prise en considération. Le type de pension attribué dépend de votre situation familiale. Il est important de savoir, par exemple, si vous vivez avec votre conjoint(e), si vous cohabitez avec une autre personne ou bien si vous vivez à la même adresse que votre logeur/logeuse.

On vous considère comme célibataire dans les cas suivants:

- vous n'avez jamais été marié(e)
- vous êtes veuve ou veuf
- vous avez divorcé
- vous avez été répudié
- vous vivez séparé(e) de votre conjoint(e)

Par conjoint/cohabitant nous entendons :

- conjoint(e) : la personne avec qui vous êtes marié(e),
- cohabitant : la personne (qui n'est pas votre conjoint), de même sexe ou non, qui vit à la même adresse que vous, et avec qui vous formez un foyer économique, c'est-à-dire que vous partagez les frais communs et vous vous portez assistance en cas de besoin.

Vous ne serez pas considéré(e) comme vivant en cohabitation si vous vivez avec votre mère, père ou enfant.

Par « séparation » il faut entendre la situation de deux personnes encore mariées civilement mais qui ne partagent plus le même logement et vivent chacune leur propre vie.

7. Renseignements concernant la deuxième épouse du demandeur

La copie de sa pièce d'identité doit être authentifiée par la CNSS.

8. Antécédents de résidence du conjoint, de la conjointe/ première épouse ou du cohabitant du demandeur et

9. Antécédents de travail du conjoint, de la conjointe/ première épouse ou du cohabitant du demandeur

En cas de polygamie, c'est la première épouse qui est prise en considération. Ces renseignements permettront de déterminer si votre conjoint ou la personne avec qui vous cohabitez a été assuré(e) au titre de la loi AOW. Si vous êtes marié(e) ou vivez avec quelqu'un de moins de 65 ans, ces renseignements permettront de calculer le montant d'une éventuelle allocation spéciale dite pour conjoint à charge.

Toelichting op de aanvraag om een ouderdomspensioen op grond van de Algemene Ouderdomswet (AOW)

Algemeen

Komt u bij het beantwoorden van de vragen ruimte te kort, maak dan gebruik van de ruimte voor opmerkingen bij rubriek 12.

1. Persoonlijke gegevens van de aanvrager

De kopie van uw identiteitsbewijs moet gewaarmerkt zijn door de CNSS.

2. Postadres

Deze rubriek alleen invullen als u:

- de correspondentie van de SVB op een ander adres dan vermeld onder 1 of via een postbus wilt ontvangen;
- de correspondentie met de SVB via een andere persoon wilt laten voeren (vul in dat geval de naam en het adres van die persoon in);
- onder curatele of provisioneel bewind bent gesteld (vul in dat geval naam en adres van de curator of provisioneel bewindvoerder in).

3. Uw woonverleden en

4. Uw arbeidsverleden

De hier verstrekte gegevens zijn nodig voor het vaststellen van uw verzekeringstijdvakken voor de AOW. Vul de periodes nauwkeurig in, zelfs als ze kort zijn.

5. Uw leefsituatie en

6. Persoonlijke gegevens van uw echtgeno(o)t(e), voormalige of ex-echtgeno(o)t(e) of huisgenoot

In geval van polygamie, gaat het om de eerste vrouw. De hoogte van uw uitkering is afhankelijk van uw leefsituatie. Het is bijvoorbeeld van belang of u een huwelijkspartner heeft of met iemand anders samenwoont of op hetzelfde adres als uw huisbaas woont.

U bent ongehuwd als u:

- nooit getrouwd geweest bent
- weduwe of weduwnaar bent
- gescheiden bent
- verstoten bent
- duurzaam gescheiden leeft

Onder huwelijkspartner/huisgenoot wordt verstaan:

- huwelijkspartner: de persoon met wie u officieel bent gehuwd,
- huisgenoot: de persoon (niet uw huwelijkspartner) van hetzelfde of andere geslacht met wie u samenwoont en met wie u een gezamenlijk huishouden voert, d.w.z. dat u samen de kosten van het huishouden draagt of op andere wijze voor elkaar zorgt.

U wordt niet als samenwonend beschouwd als u met uw eigen kind, uw vader of moeder woont.

“Duurzaam gescheiden leven” betekent dat u officieel gehuwd bent, maar niet meer samenwoont met uw huwelijkspartner. U en uw huwelijkspartner leven elk apart alsof u niet gehuwd bent.

7. Persoonlijke gegevens van uw tweede echtgenote

De kopie van zijn/haar identiteitskaart moet gewaarmerkt zijn door de CNSS.

8. Woonverleden van uw echtgeno(o)t(e), voormalige of ex-echtgeno(o)t(e) of huisgenoot en

9. Arbeidsverleden van uw echtgeno(o)t(e), voormalige of ex-echtgeno(o)t(e) of huisgenoot

In geval van polygamie, gaat het om de eerste vrouw. De SVB beoordeelt of uw huwelijkspartner of huisgenoot verzekerd is geweest op grond van de AOW. Als uw huwelijkspartner of huisgenoot jonger is dan 65 jaar, dan zijn de gegevens verder van belang om de hoogte van de AOW-toeslag te kunnen vaststellen.